

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# SAN MATEO 1

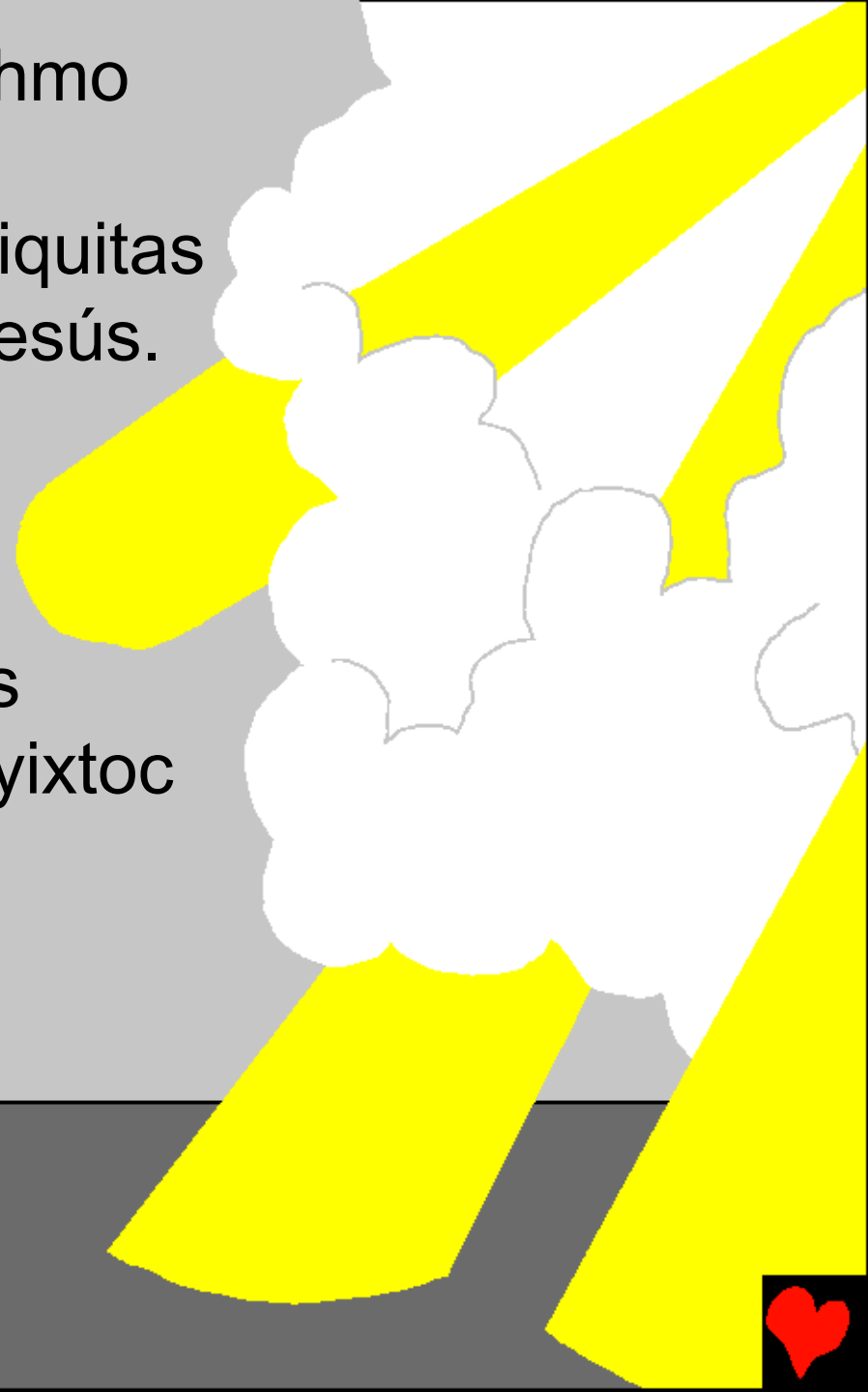


Ipan chicuasin metztli Dios omohualtitlan in ángel Gabriel ipan in altepetl Nazaret den tlali Galilea. Oya quita se ichpochtli itoca María. Yehhua omotemacatoya ihuan motlalis se tlacatl itoca José, ichichicaixui den hueyixtoc David.



Oc sepa oquiluic in ángel: –Ahmo  
ximomouti, María, tleca  
mitzuelitalotoc in Dios. Axan tiquitas  
moconeuhuan tictocahhuis Jesús.  
Huan yehhua mochihuas  
hueyixtoc, huan quiluisque  
Iconetzin Dios aquin  
huehcapa metztoc. Huan Dios  
Totecohtzin quichihualos hueyixtoc  
quen icoltzin David. Huan  
quintequiutis in tlacamen den  
Israel nochipa, huan ahyic

quisasque temajco.



Oncan in María oquitlahtlani in ángel:  
–Tel, ¿quen niqitas inon conetl,  
huan ayamo nicpiya notlacau? Inon  
ángel oquinanquilic: –Mitzualahsis  
in Itiotonaltzin Dios huan  
mitzsehualos quen se  
mextli ica  
ichicahualistzin Dios  
aquin huehcapa  
metztoc.



Huan ic inon, in conetl aquin  
tlacatis yes tetlapehpenil in  
Dios huan quitocahhuisque  
Iconetzin Dios.



Ipan inon tonalten María oya ihsiu ipan se  
altepetyl ipan in tepetlahтли den Judea. Ihcuac  
oahsito ichan Zacarías oquitlahpalo in  
Elisabet. Ic oquicac in  
Elisabet, in iconeu  
omolini ihhtectla, quen  
yehhuatl oquitequiutiloc  
ica Itiotonaltzin.



Huan ica paquilstli ocualnanquilic:

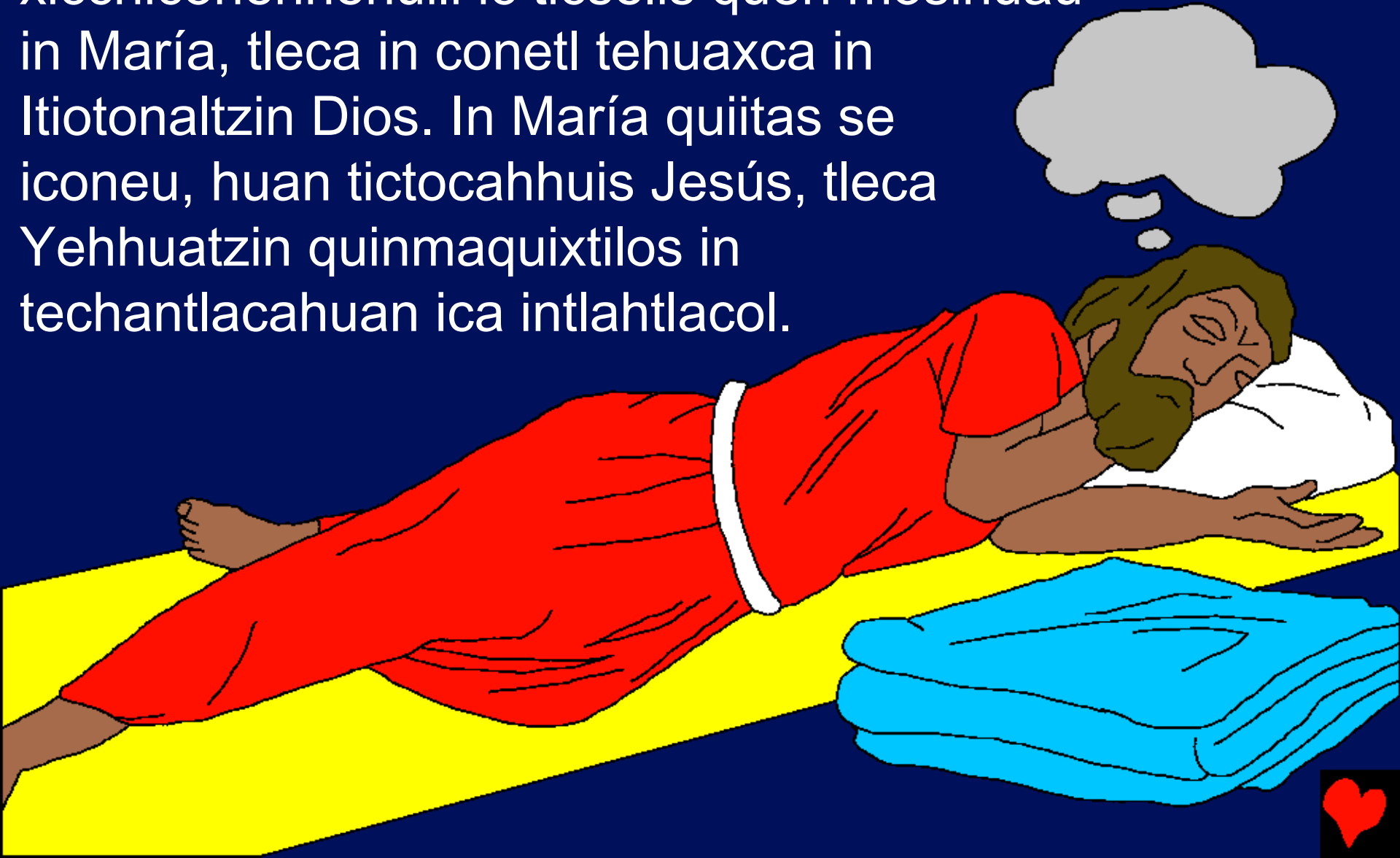
–In Dios mitztiochihualotoc quen  
omitzlapehpeniloc inepanco in oc sequin  
sihuamen huan noyojqui  
motiochiutoc moconetzin.



In tenetlacatilis in Totechohtzin Jesucristo ijquin ocatca.  
In María yomotemacatoya  
ihuan motlalis in José. Huan  
ic yesquiyanihque  
sansecnin, yehhua  
yoquipixtoya in iconeu  
ica in ichicahualis in  
Itiotonaltzin Dios.  
In José se tlatatl  
molui tlamelajcan. Ahmo  
oquinec quitemactis  
maquinmiyacamatican ica  
in María. Oquinec quicahua  
san ichtaca, ahmo  
maquimatican in tlacamen.



Huan ic oquinehnehuili inon, se ángel oquimocochnextili huan oquiluic: –José, ixuiu in David, ahmo ijcon xicchiconehnehuili ic ticselis quen mosihuau in María, tleca in conetl tehuaxca in Itiotonaltzin Dios. In María quiitas se iconeu, huan tictocahhuis Jesús, tleca Yehhuatzin quinmaquixtilos in techantlacahuan ica intlahtlacol.



Ihcuac in José ocochihsac, oquichiu quen in ángel  
oquitequiuti, huan ocuicac in María quen isihuau.  
Huan oquipiyaya san quen itetlaihtla huan  
ahmo ihuan omotlali hasta otlacat in  
achto iconeu, huan oquitocahhui Jesús.



Ipan inon tonalten in hueyixtoc Augusto oquintequiuti  
mamotocahtlalicán de nochin tlalticpactli. Nochten  
huelica chicoquisasque ic  
motocahtlalisque ipan  
inaltepeu.



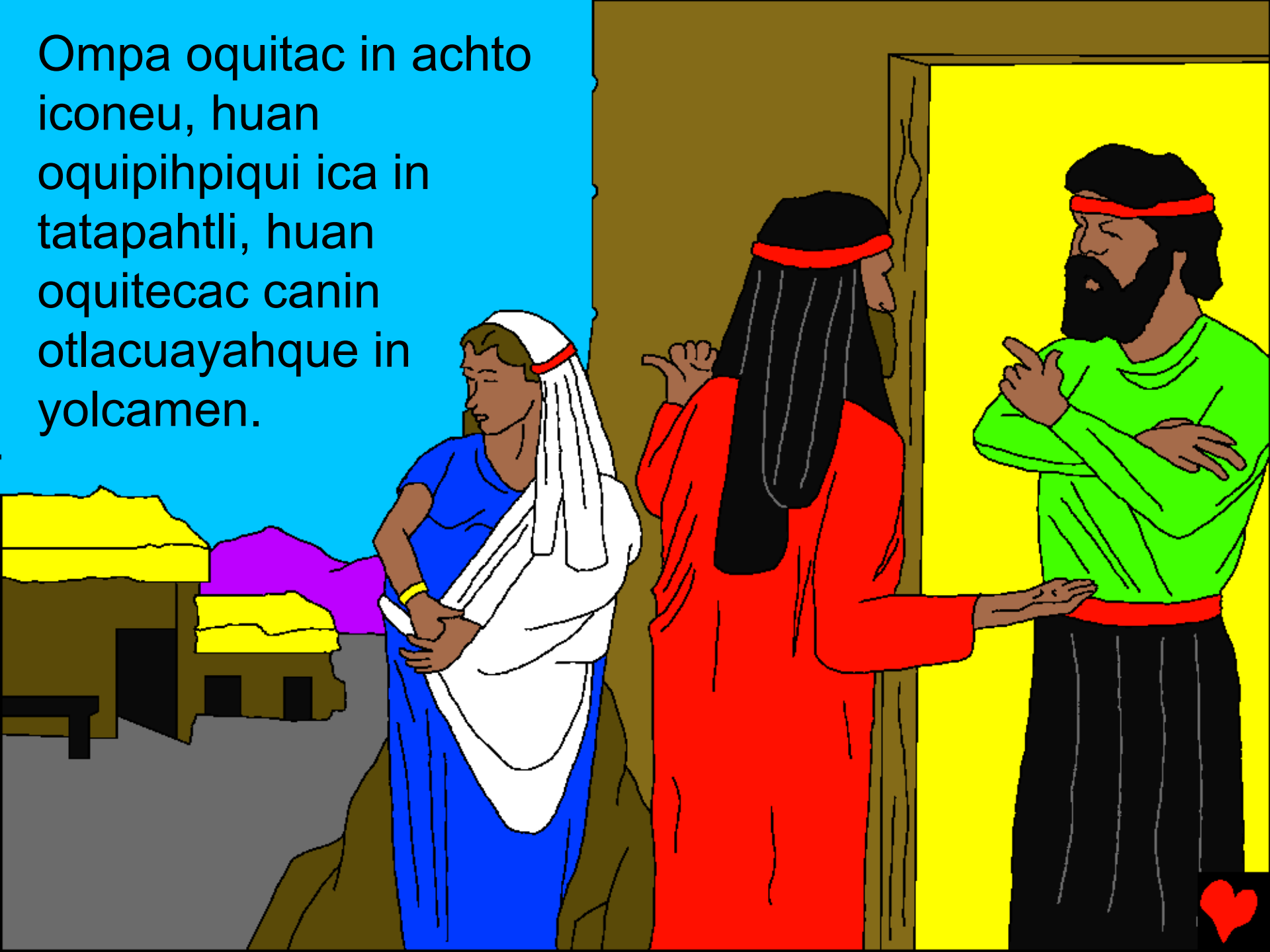
Huan ic inon, José oquis ipan in altepetl Nazaret,  
itlatilanal Galilea, huan oya ipan in altepetl Belén,  
itlatilanal Judea, canin  
otlacat David, tleca de  
ompa ixuiutli in  
José.



Oya ihuan in María motocahtlaliyahque Belén.  
In María yomotemacatoya ihuan motlalis José,  
huan María yipilua.



Ompa oquitac in achto  
iconeu, huan  
oquipihpiquei ica in  
tatapahtli, huan  
oquitecac canin  
otlacuayahque in  
yolcamen.



Tleca ahmo oquipyaya canin yesque huan ic inon  
ipan se mesón.



Ahmo huehca den Belén ocatcahque sequin paxtolten  
nochin yohuali ompa oquinixpiyayahque in  
icalnelohhuan. Oquinmonextili se

ángel den Totecohtzin,

huan  
inahuac  
yehhuan  
opetlan se  
tlanextli ✦

den Totecohtzin.



Huan yehhuan omomouthique. Huan in ángel  
oquiniluic: –Ahmo ximomoutican. Namechualiquiliya se  
cuali tlahtoli, huan quimpacmacas  
nochten in tlacamen.



Axan ipan ialtepeu David otlacat se  
Namotemaquixticahtzin, Yehhuatzin in Cristo  
Totecohtzin. Huan quen  
nanquineltochahque,



nancahsitihue  
in conetl  
pihpictos ica

in tatapahtli huan  
huetztos canin  
tlacuahque in  
yolcamen.



Huan niman inahuac inon ángel ohualnesque miyac  
in ángeles aquin temahuestiliyahque in  
Dios huan oquihtohuayahque: . . .



... ¡Xitemahuestilican in Dios aquin ilohuac huehcapa,  
huan nican tlalticpac mayecan tlamach  
nochin tlacamen aquin quinelitalo!



Oncan ihcuac oyahque neluicac in  
ángeles, in paxtolten opeuque  
moluiyahque se huan oc seya: –Tiyasque  
in Belén. Tiquitasque tlen opanoc quen  
Totecochtzin otechmatitiloc.



Huan oyahque ihsiu, ocahsitohque in María huan in José huan noyojqui in conetl ohuetztoya canin tlacuahque in yolcamen. Ihcuac oquitaque in conetl, otlanonotzque ica in tlen oquiniluic in ángel.



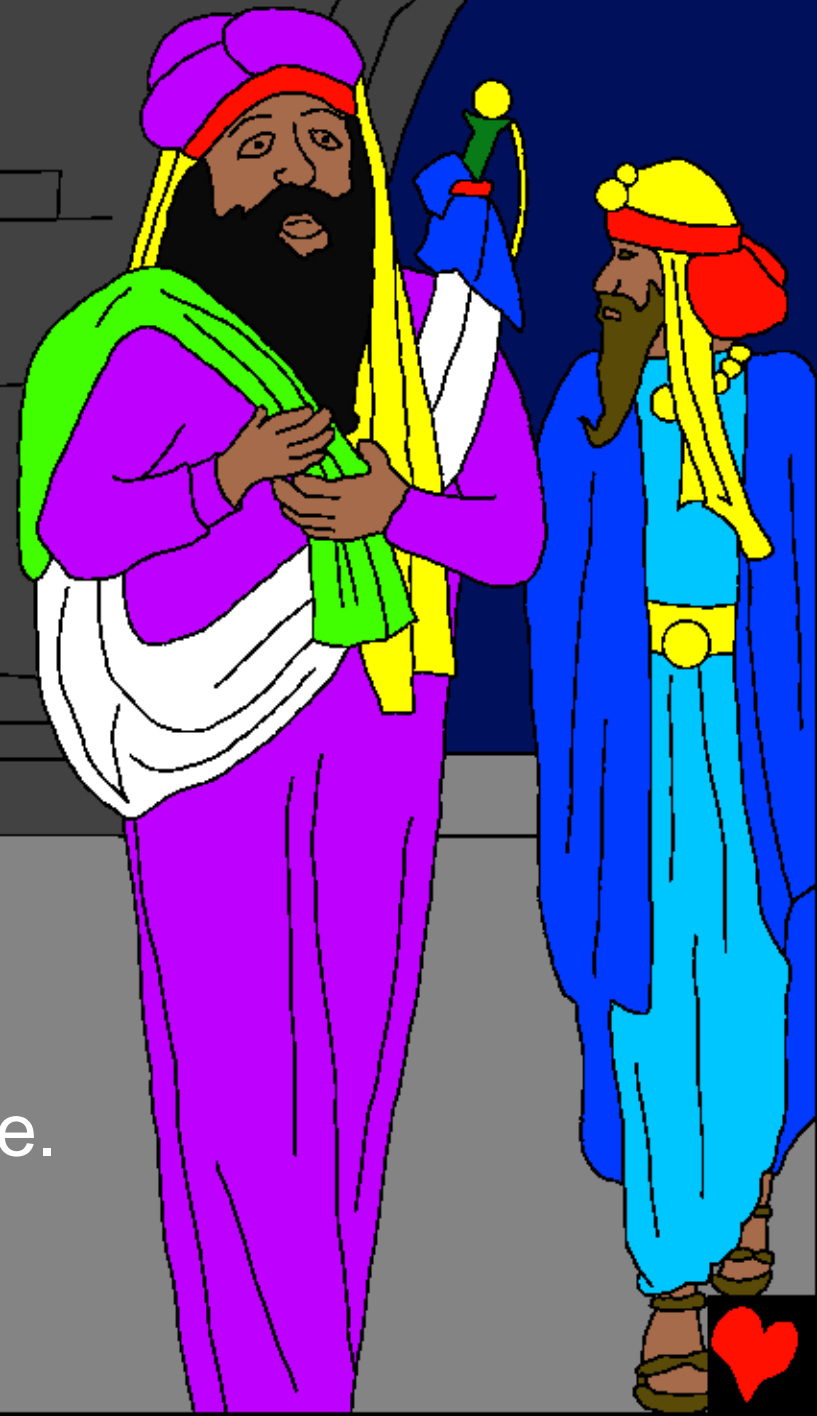
In Jesús  
otlacatihuac ipan in  
altepetl Belén, ipan  
in tlali Judea, ihcuac  
in Herodes in  
hueyixtoc

ipan inon tlali. Ihcuac inon  
oahsitohque ipan in altepetl  
Jerusalén sequin tlacamen de canic  
hualpanquixohua in tonaltzintli,  
huan inon inquisca ixtlamatcamen.



Huan otlahlanque:  
–Tel, ¿canin otlacat  
in hueyixtoc den  
judeahtecos? Tleca  
otiquitaque in

isitlal canic hualpanquixohua in  
tonaltzintli, huan ic inon  
otihualahque ic ticmahuestilisque.



Oncan in Herodes oquinnotz  
ichtaca inon ixtlamatcamen,  
huan oquintlahtlani yec  
tlen tonali ones inon sitlali.  
Huan oquintitlan Belén, ic  
oquiniluic: –Xiyacan ompa  
huan xitlahtlanican yec ica  
inon conetl. Huan ihcuac  
nancahsisque, no  
xinechnahuatican, huan  
noyojqui niyas  
nicmahuestilis.

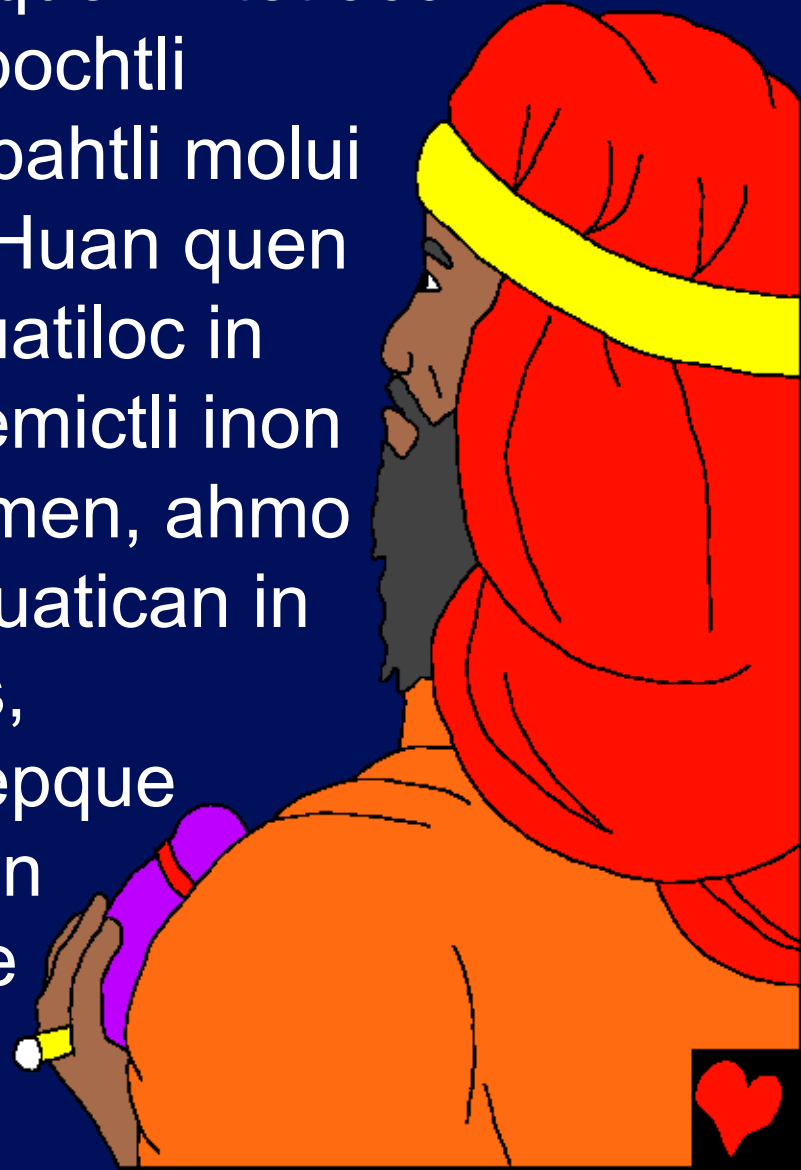


Yehhuan oquicajque in hueyixtoc in tlen oquiniluic, huan oyahque. Huan inon sitlali tlen oquitayayahque canic

hualpanquixohua in tonaltzintli  
oquinyecan hasta omotzecoto  
pani in cali canin ocatca inon  
conetl. Huan ic ocalajque ipan  
in cali, oquitaque in  
conetl ihuan inana  
María.



Huan omotlancuaquetzque icoquimahuestilihque inon  
conetl. Huan niman oquitlapohque intlamamal molui  
patiyoy huan oquitlocolihque in itetlocolil  
in oro, huan in popochtli  
ahhueyac, huan in pahtli molui  
patiyoy, itoca mirra. Huan quen  
oquinnahuatiloc in  
Dios ica temictli inon  
ixtlamatcamen, ahmo  
maquinahuatican in  
Herodes,  
omocuepque  
in inchan  
ic oc se  
lado.



Huan ihcuac oyahque inon  
ixtlamatcamen, se ángel den  
Dios oquimocochnextili in  
José huan oquiluic:

–Ximehua huan xicuicacan  
in conetl ihuan in inana  
hasta in tlali Egipto, huan  
ompa ximocahuacan  
hasta nimitznahuatis.



Tleca in Herodes quitemos  
inon conetl ic quimictis.  
Oncan omeu in José, huan  
ica yohuali oquihuicaque in  
conetl ihuan inana hasta  
Egipto. Huan ompa  
ocatchaque hasta omic  
in Herodes.



Inin opanoc quen  
matzonquisa in quen  
Totechoztin oquitlahtoltiloc  
in tlayolchicauqui itoca  
Oseas: “De Egipto  
onicotz in noconeu.”



Ihcuac in Herodes oquimat quen  
oquicahcayauque inon  
ixtlamatcamen, molui ocualan,  
huan oquinnahuati in soldados  
maquinmictican in telpocamen  
de ome xihuitl huan in ocachi  
cocone aquin chantihque Belén

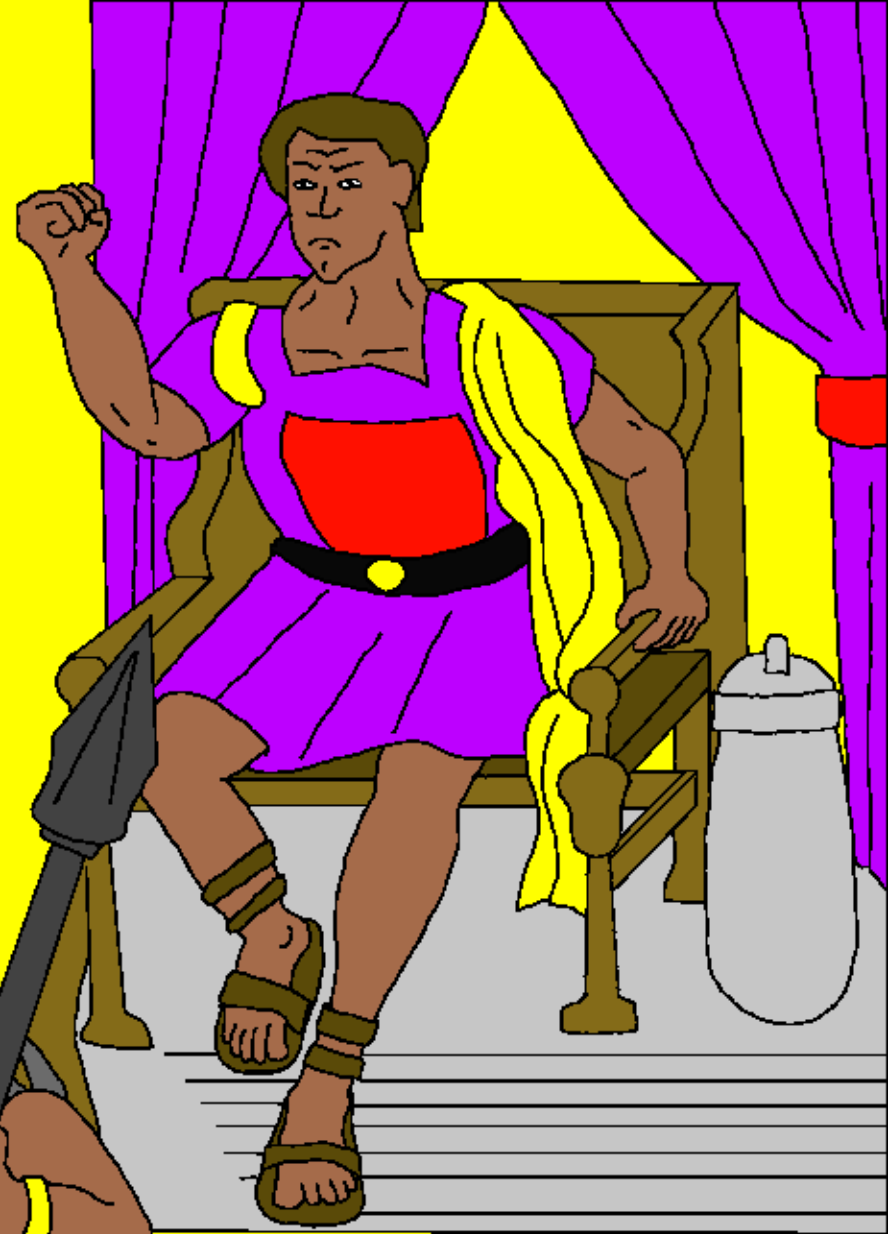
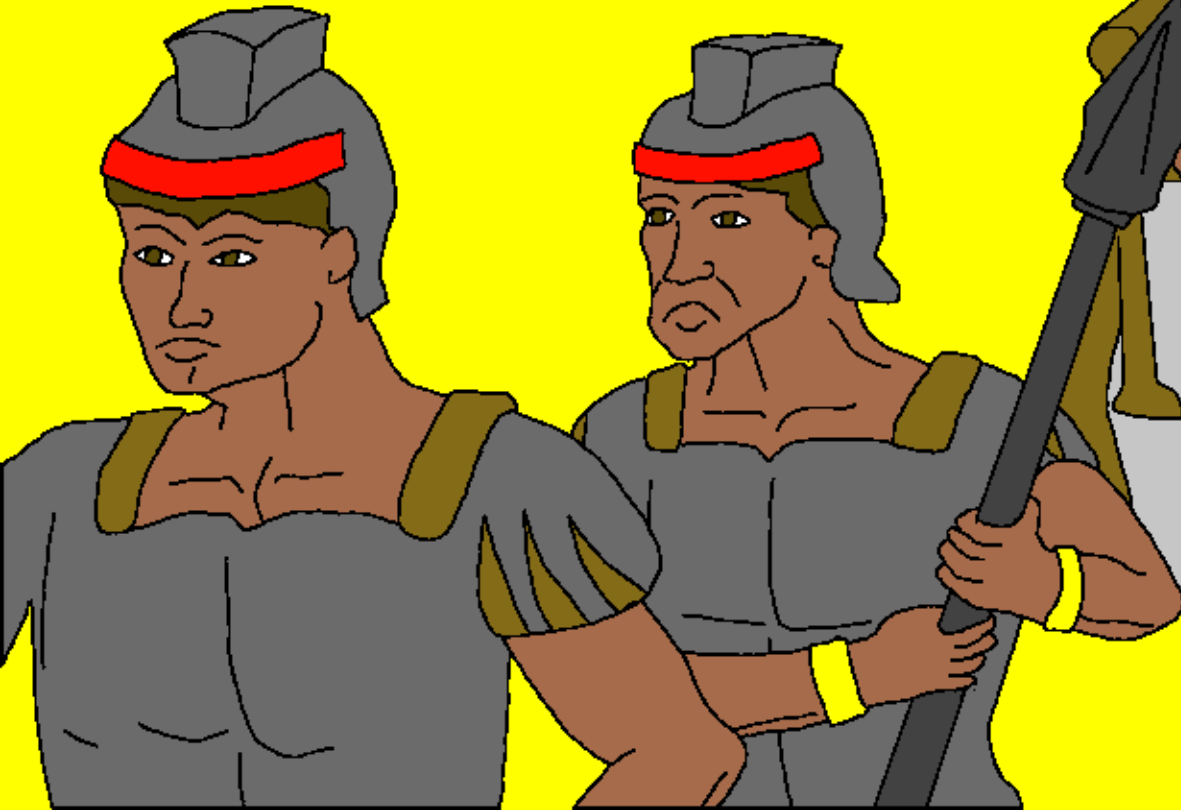
huan ipan  
in oc



sequin altepetoton  
tlanahuac.



Ijcon quen oquimatiltihque  
ica in tonali ica in sitlali de  
inon ixtlamatcamen.



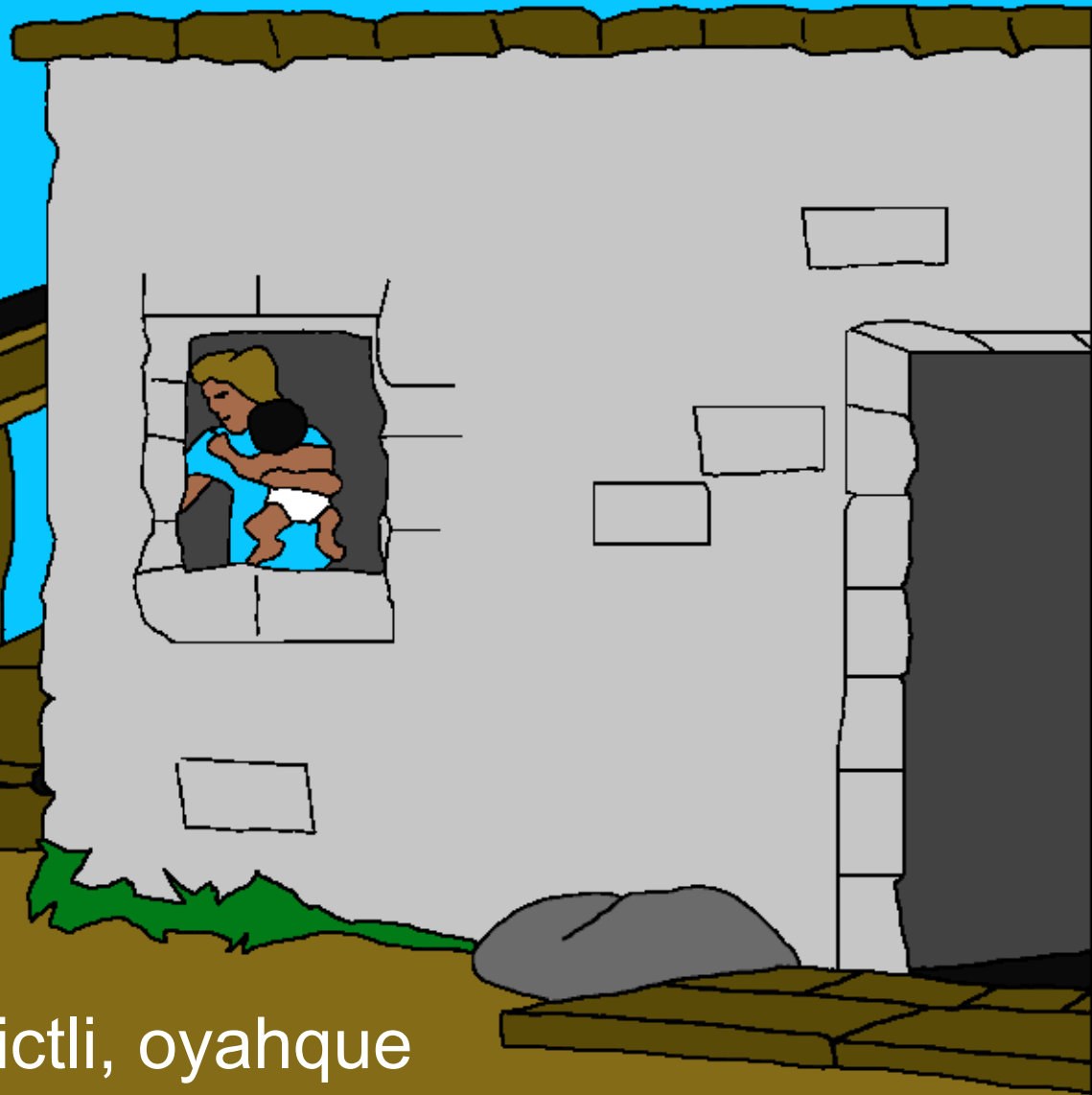
Huan ihcuac yomic in  
Herodes, se ángel den  
Totecohtzin oquimocochnextili  
in José nepa Egipto, huan  
oquiluic: –José, axan cuali  
xicuica in conetl ihuan  
inana, huan  
ximocuepacan ipan in  
tlali Israel, tleca yomijqui  
in aquin

oquinequiyayahque  
quimictisque in conetl.



Huan queman oquimat  
in José quen in  
Arquelao yehhua in  
hueyixtoc ipan in tlali  
Judea, ipatlaca  
in itata,

omomouti yas  
ompa. Huan quen  
oquinahuatiloc ica temictli, oyahque  
ipan in tlali Galilea.



Ic oahsithoque ompa, oyahque  
mochantiyahque ipan  
in altepetl Nazaret, ic  
matzonquisa quen  
oquihtohque in



tlayolchicaucamen, quen in Jesús  
tetocahhuisque nazarenohteco.



'In Dios oquintlasohtlaloc tequin in tlalticpac  
tlacamen, onechualtitlaniloc nehhuatl aquin  
Tetlasohconetzin ic manechneltocacan  
nochten, ic ahmo mapolihuican, huan ijcon  
maquipiyacan in nemilistli nochipa.



### ROMANOS 3:23

Nochten tlahtlacoltihtoque huan ahmo nochipa quichiutoque in cuali tlen monequis in Dios.

### ROMANOS 6:23

In tlen quitlaxtlahua in tlahtlacoli, yeh in miquilistli, huan in tlen Dios itetlocolil, yeh in nemilistli nochipa, ic tehuan otimoseilihque in Cristo Jesús Totecohtzin.

### HEBREOS 9:27

Ijcon quen nochten quipiya tlen miquisque san secpa, huan satepa hualas in tlixcomacalistli,



## EFESIOS 2:8,9

Huan quen omechtlasohtlalo in Dios, ic inon omechmaquixtiloc ihcuac onanteneltocaque. Inin tlamaquixtilistli ahmo namehhuan onanquitlanque, in tlahmo omechtlocoliloc Yehhuatzin in Dios. Huan mechcahuililo xiteneltocacan. Ic inon nochin totlamaquixtilis tetlocolil in Dios. Ahhuel ticchihuasque itlahtlen cuali matictlahtlanican huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis.

## ROMANOS 10:9,10

Tla nanquimocuitisque in Jesucristo Namotecohtzin huan tla nanquineltocasque ica namoyolo quen Dios oteihxitiloc den mijcamen, ijcon mechmaquixtisque. Tleca ica toyolo ticneltocasque ic quixtlapacholos totlahtlacol in Dios, huan ica tocamac timocuitisque ica in Jesucristo ic timaquisasque.



## SAN JUAN 3:16,17

'In Dios oquintlasohtlaloc tequin in tlalticpac tlacamen, onechualtitlaniloc nehhuatl aquin Tetlasohconetzin ic manechneltocacan nochten, ic ahmo mapolihuican, huan ijcon maquipiyacan in nemilistli nochipa. Dios ahmo onechualtitlaniloc ic niquimpohpolos in tlacamen, tlahmo ic niquinmaquixtilos.

## 1 JUAN 5:11-13

Huan ijcon omihto in aquin oquichipahualoc. In Dios techmacalotoc in nemilistli nochipa, huan teca Teconetzin timosetilihque. Tla mocahualo iyolihtec seya in Iconetzin Dios, yeh quipiya in nemilistli nochipa. Huan in tlahmo mocahualo yolihtec in Iconetzin Dios yeh in aquin ahmo quipiya in nemilistli nochipa. Namechihcuiluiya inin tlahtoli ica namehhuan aquin nantenehtocahque teca Teconetzin Dios, ic maquimatican quen nele nanquipiyahque in nemilistli nochipa.



# SAN MATEO 1-2; SAN LUCAS 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Nahuatl, Northern Puebla NT (ncj) © 1979, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/NCJTBL/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

